



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: LA EMERGENCIA DE LA LITERATURA
ALEMANA MEDIEVAL

PROFESOR: GUSTAVO FERNÁNDEZ RIVA

CUATRIMESTRE: 1° CUATRIMESTRE

AÑO: 2014

PROGRAMA N°:



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
SEMINARIO: La emergencia de la literatura alemana medieval
PROFESOR: Gustavo Fernández Riva
1° CUATRIMESTRE DE 2014
PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

El presente seminario se propone investigar la emergencia de la literatura en lengua alemana durante la Edad Media. Para esto se analizará un corpus de textos pertenecientes al período 1170-1300, momento en que la lengua alemana comienza a ser utilizada sistemáticamente en la composición de textos ficcionales, surge lo que podemos denominar un campo literario compuesto por autores, mecenas y público y las obras comienzan a construir una red de relaciones intertextuales.

El estudio de este complejo fenómeno histórico-literario implica investigar el contexto social y cultural en que el mismo fue posible, su relación con otras literaturas europeas vernáculas contemporáneas (especialmente la francesa) y la función de estas obras en el seno de la aristocracia feudal. Asimismo, se reflexionará sobre los problemas específicos de la transmisión textual manuscrita, sobre el incipiente desarrollo de nociones de ficción y autonomía literaria, así como sobre el rol de las tecnologías y dinámicas propias de la oralidad y de la escritura en la composición y transmisión de los textos del período.

Se propondrá un acercamiento histórico y filológico que partirá de la consideración de los testimonios manuscritos y se preguntará por el posible sentido y la función de las obras en su contexto de producción. El corpus seleccionado está compuesto por textos altamente relevantes en la historia de la literatura medieval y extensamente estudiados en los últimos dos siglos. Se investigarán sus problemáticas críticas fundamentales y las principales interpretaciones modernas en busca de nuevas posibilidades de análisis.

En primer lugar, se estudiará brevemente la producción textual en los territorios germanoparlantes durante los siglos anteriores al período considerado, para poder entender la tradición sobre la que se constituye el emergente sistema literario. Luego se considerará el surgimiento de la literatura cortés en lengua alemana alrededor de 1170 y la relación con la literatura francesa de ese momento. En su parte central el curso se focalizará en el análisis de tres de los textos más influyentes y estudiados del período, compuestos alrededor de 1200: el *Cantar de los Nibelungos*, *Parzival* de Wolfram von Eschenbach y *Tristan* de Gottfried von Strassburg. Finalmente, se estudiarán los profundos cambios producidos en la literatura en lengua alemana a partir de la década de 1230, para lo cual se analizarán los relatos cortos como nuevo paradigma literario.

2. Objetivos

1. Investigar la emergencia de la literatura en lengua alemana en el contexto medieval; sus condiciones de posibilidad y su función social como modo de autorepresentación de la aristocracia feudal.
2. Analizar la relación entre la literatura medieval en lengua alemana y otras literaturas europeas, especialmente la francesa.
3. Examinar las incipientes concepciones de ficción y de autonomía literaria presentes en la literatura alemana medieval.
4. Estudiar algunos textos fundamentales de la Edad Media en lengua alemana y la tradición crítica sobre los mismos.
5. Desarrollar métodos de análisis e interpretación de la textualidad medieval aplicables a literaturas en otras lenguas.

3. Contenidos

Unidad I: El surgimiento de la literatura cortés en alto alemán medio.

- 1.1. La escritura en alto alemán medio: Caracterización lingüística e histórica del idioma. Su relación con la escritura latina. Textos y géneros en lengua alemana hasta mediados del siglo XII.
- 1.2. El surgimiento de la literatura cortés: El período de los Staufer y la influencia cultural francesa como propulsores de la literatura en lengua alemana. Los primeros textos cortesés. Características formales y temáticas.

Unidad II: La lírica (*Minnesang*)

- 2.1. La lírica en lengua alemana en el contexto de la lírica europea: géneros, intertextualidad y transformaciones.
- 2.2. Testimonios y desarrollo del *Minnesang*: Los tres grandes manuscritos de lírica en alto alemán medio. Los problemas de autoría. De la *performance* a la puesta por escrito. Los períodos, temas y características de la lírica amorosa. Concepciones del amor y teorías poéticas.

Unidad III: El *Cantar de los Nibelungos*

- 3.1. Problemáticas generales: La épica germánica hacia 1200, de la tradición oral a la composición del texto escrito. El problema de la coherencia narrativa y la controversia al respecto de los “huecos” en el texto. La diferencia entre las dos versiones principales.
- 3.2. Temas y personajes: La ambivalencia heroica. El debate sobre la valoración y la función de Kriemhilt en la Edad Media y en la crítica moderna. Influencia del texto en la tradición literaria posterior.

Unidad IV: El relato artúrico

- 4.1. El traspaso de la materia artúrica del francés al alemán: Los relatos artúricos de Hartmann von Aue, *Erec e Iwein*. La figura del narrador y el público. El modelo estructural del “doble camino”.

4.2. *Parzival* de Wolfram von Eschenbach: La reformulación de la historia del Grial. La autoridad de las fuentes y la autoridad del narrador. Las referencias intertextuales y la técnica narrativa como objeto de reflexión.

Unidad V: El *Tristan* de Gottfried von Strassburg

5.1. La historia de Tristan e Isolda en el contexto europeo del siglo XII. La burguesía como mecenas poético en Estrasburgo.

5.2. El texto de Gottfried: Estructura y temáticas de la obra. La radicalización de la concepción del amor. La figura del narrador y la reflexión sobre el carácter y la función de la ficción. El “excursus de los autores” como primer testimonio de crítica literaria en lengua alemana.

Unidad VI: El relato corto del siglo XIII

6.1. El período “post-clásico” de la literatura en alto alemán medio. El surgimiento del relato corto en alemán a partir de las tradiciones latina y francesa.

6.2. Análisis de tres relatos cortos: *Das Herzmaere* de Konrad von Würzburg, *Die halbe Birne* y *Das Nonnenturnier*. La ironía y la parodia como procedimiento literario. Reformulación de la representación aristocrática y de la concepción amorosa.

4. Bibliografía específica obligatoria

Unidad I

BUMKE, Joachim, “The Adoption of French Aristocratic-Culture in Germany.” En: *Courtly culture: literature and society in the high Middle Ages*. Berkeley: University of California Press, 1991, pp. 61-102.

DUBY, Georges, “El modelo cortés”. En: Ana Basarte (comp.) *Nueve ensayos sobre el amor y la cortesía en la Edad Media*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2012, pp. 11-35.

GIBBS, Marion; JOHNSON, Sidney, *Medieval German Literature*. New York y Londres: Routledge, 2000, pp. 26-55.

JAEGER, Stephen. “From Court Ideal to Literary Ideal: Metamorphoses of the Courtier Courtesy”. En: *The Origins of Courtliness: Civilizing Trends and the Formation of Courtly Ideals, 939-1210*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1985, pp. 101-113.

Unidad II

HASTY, Will, “The Medieval German Love Lyrics – Minnesang”. En: Will HASTY (comp.), *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester: Camden House, 2006, pp. 141-160.

SAYCE, Olive. *The Medieval German Lyric 1150-1300: The Development of Its Themes and Forms in Their European Context*. Oxford: Clarendon P., 1982.

Fuentes

DIETZ, Bernd. *Antología del Minnesang*. Madrid: Hiperión, 1981. (Selección de textos)

Unidad III

- ANDERSSON, Theodore, *A Preface to the Nibelungenlied*. Stanford: Stanford UP, 1987, pp. 105-168.
- GENTRY, Francis, "Key Concepts in the Nibelungenlied." En: Winder McCONNELL (comp.), *A Companion to the Nibelungenlied*. Columbia, S.C.: Camden House, 1998, pp. 66-79.
- MILLET, Victor, "El contexto literario alemán hacia 1200: el *Cantar de los Nibelungos* y las reacciones inmediatas." En: *Héroes de libro. Poesía heroica en las culturas anglogermánicas medievales*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2006: 163-216.
- THOMAS, Neil, "The Epic in an Age of Romance: Genre and Discursive Context in the *Nibelungenlied*", *Seminar*, 44: 3 (2008), 301-17.

Fuentes

- Cantar de los nibelungos*. Traducción al castellano de Emilio LORENZO CRIADO. Madrid: Cátedra, 2003.
- Das Nibelungenlied*. Texto en alto alemán medio editado por Karl BARTSCH y Helmut DE BOOR, traducido al alemán moderno y con comentario de Siegfried GROSSE. Stuttgart: Reclam, 1997.

Unidad IV

- GROOS, Arthur, "Between Poetics and Prosaics: Parzival and Pre-novelistic Discourse". En: *Romancing the Grail: Genre, Science, and Quest in Wolfram's Parzival*. Ithaca: Cornell University Press, 1995.
- GIBBS, Marion; JOHNSON, Sidney, "Wolfram von Eschenbach". En: Will HASTY (comp.), *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester: Camden House, 2006, pp. 75-100.
- STEVENS, Adrian, "Fiction, Plot and Discourse: Wolfram's Parzival and its Narrative Sources". En: Will HASTY (comp.), *A Companion to Wolfram's Parzival*. Columbia, S.C.: Camden House, 1999, pp. 99-123.

Fuentes

- WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Parzival*. Traducido al castellano por Antonio REGALES. Madrid: Siruela, 1999.
- WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Parzival*. Texto en alto alemán medio editado por Karl LACHMANN, traducido al alemán moderno por Peter KNECHT. Berlin: De Gruyter, 2003.

Unidad V

- CHINCA, Mark, *Gottfried von Strassburg: Tristan*. Cambridge: Cambridge UP, 1997, pp. 3-15, 42-69.
- HARRIS, Nigel, "God, Religion and Ambiguity in *Tristan*." En: Will HASTY (comp.), *A Companion to Gottfried von Strassburg's Tristan*. Rochester, NY: Camden House, 2003, pp. 113-135.

- HAUG, Walter, "Gottfrieds von Strassburg 'Tristan': Sexueller Sündenfall oder erotische Utopie?" En: *Strukturen als Schlüssel zur Welt: Kleine Schriften zur Erzählliteratur des Mittelalters*. Tübingen: De Gruyter, 1989, pp. 600-611.
- JACKSON, Timothy, "Tristan the Artist in Gottfried's Poem." *PMLA* 77, no. 4 (September 1962), pp. 364-372.

Fuentes

- EILHART VON OBERG, GOTTFRIED VON STRASSBURG, *Tristan e Isolda*. Traducido al castellano por Victor MILLET y Bernd DIETZ. Madrid: Siruela, 2001.
- GOTTFRIED VON STRASSBURG, *Tristan*. Texto en alto alemán medio editado por Friedrich RANKE, traducido al alemán moderno por Rüdiger KROHN. Stuttgart: Reclam, 1993.

Unidad VI

- ANDERSEN, Elisabeth, "Continuation and Innovation in Narrative Literature of the Thirteenth Century". En: Francis GENTRY (comp.), *A Companion to Middle High German Literature to the 14th Century*. Leiden: Brill, 2002, pp. 431-439; 465-472.
- BRANDT, Rüdiger, "Konrad von Würzburg". En: Will HASTY (comp.), *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester: Camden House, 2006, pp. 243-255.
- CLASSEN, Albrecht, "Sexual Desire and Pornography: Literary Imagination in a Satirical Context. Gender Conflict, Sexual Identity, and Misogyny in 'Das Nonnenturnier'." En: Albrecht CLASSEN (ed.), *Sexuality in the Middle Ages and the Early Modern Times*. Berlin: De Gruyter, 2008, pp. 649-690.
- RÖLLEKE, Heinz, "Zum Aufbau des Herzmäre Konrads von Würzburg." En: *ZfdA*, 98 (1969), pp. 126-33.

Fuentes

- GRUBMÜLLER, Klaus (ed.), *Novellistik des Mittelalters. Märendichtung*. Frankfurt: Deutscher Klassiker Verlag, 1999, pp. 178-208. (Se realizará una selección y traducción de textos al castellano para el seminario)

5. Bibliografía complementaria general

- ALVAR, Carlos, *Poesía de trovadores, trouvères, Minnesinger*, Madrid: Alianza, 1981
- ARCHIBALD, Elizabeth/ PUTTER, Ad (eds.), *The Cambridge Companion to the Arthurian Legend*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2009.
- BRUNNER, Horst, *Geschichte der deutschen Literatur des Mittelalters im Überblick*. Stuttgart: Reclam, 1997.
- BUMKE, Joachim, *Wolfram von Eschenbach*. Stuttgart: Metzler, 1964.
- , *Geschichte der deutschen Literatur im hohen Mittelalter*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2000.
- , *Die Blutstropfen im Schnee: über Wahrnehmung und Erkenntnis im "Parzival" Wolframs von Eschenbach*. Tübingen: Max Niemeyer, 2001.
- CLASSEN, Albrecht, *Words of love and love of words in the Middle Ages and the Renaissance*. Tempe, Arizona: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2008.
- CURTIUS, Ernst Robert. *Literatura europea y edad media latina*. México: Fondo de Cultura económica, 1955.

- EDWARDS, Cyril, *The Beginnings of German Literature: Comparative and Interdisciplinary Approaches to Old High German*. Rochester, NY: Camden House, 2002.
- EHRISMANN, Otfried, *Das Nibelungenlied*. München: C. H. Beck, 2005.
- FISCHER, Hanns, *Studien zur deutschen Märendichtung*. Tübingen: M. Niemeyer, 1968.
- FUHRMANN, Horst, *Germany in the High Middle Ages, c. 1050-1200*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1986.
- GENTRY, Francis, *A Companion to Middle High German Literature to the 14th Century*. Leiden; Boston: Brill, 2002.
- , *A companion to the works of Hartmann von Aue*. Columbia, S.C.: Camden House, 2010.
- GIBBS, Marion; JOHNSON, Sidney, *Medieval German Literature*. New York y Londres: Routledge, 2000
- GREEN, Dennis Howard, *Medieval Listening and Reading: The Primary Reception of German Literature, 800-1300*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1994.
- , *The Beginnings of Medieval Romance Fact and Fiction, 1150-1220*. Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press, 2002.
- HASTY, Will (comp.), *A Companion to Wolfram's Parzival*. Columbia, S.C.: Camden House, 1999.
- (comp.), *A Companion to Gottfried von Strassburg's Tristan*. Rochester, NY: Camden House, 2003.
- (comp.), *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester: Camden House, 2006
- HAUG, Walter, "Aventiure in Gottfrieds von Strassburg 'Tristan'." En: *Strukturen als Schlüssel zur Welt: Kleine Schriften zur Erzählliteratur des Mittelalters*. Tübingen: De Gruyter, 1989, pp. 557-582.
- , *Vernacular literary theory in the Middle Ages: the German tradition, 800-1300, in its European context*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1997.
- HEINZLE, Joachim, *Das Nibelungenlied: eine Einführung*. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1994.
- HERCHERT, Gaby, *Einführung in den Minnesang*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010.
- JAUSS, Hans Robert "Littérature médiévale et théorie des genres", *Poétique*, 1 (1970): 79-101.
- KASTEN, Ingrid, *Lyrik des frühen und hohen Mittelalters. Text und Kommentar*. Frankfurt: Deutscher Klassiker Verlag, 2005
- KÖHLER, Erich. *La aventura caballeresca: ideal y realidad en la narrativa cortés*. Madrid: Sirmio, 1991.
- LEWIS, Clive Staples, *The Discarded Image; an Introduction to Medieval and Renaissance Literature*. Cambridge: Cambridge University Press, 1964.
- MAGALLANES LATAS, Fernando; BALBUENA TOREZANO, María del Carmen, *El Amor cortés en la lírica medieval alemana: Minnesang*. Sevilla: Kronos, 2001.
- MCCONNELL, Winder, *A Companion to the Nibelungenlied*. Columbia, S.C.; Woodbridge: Camden House, 2010.
- MÜLLER, Jan-Dirk, *Spielregeln für den Untergang: die Welt des Nibelungenliedes*. Tübingen: Niemeyer, 1998.
- MURDOCH, Brian, *Old High German Literature*. Boston: Twayne Publishers, 1983.

PARRA MEMBRIVES, Eva, *Lírica cortesana alemana: (Minnesang)*. Madrid: Editorial Síntesis, 2006.

-----, *Literatura medieval alemana*. Madrid: Editorial Síntesis, 2002.

PÉREZ GARCÍA, Jesús, *El Cantar de los Nibelungos: Historicidad y feudalismo en la épica alemana*. Universidad de Valladolid: Servicio de Publicaciones, 2000.

SCHULZE, Ursula. *Das Nibelungenlied*. Stuttgart: Reclam, 1997.

STUBBS, William. *Germany in the Later Middle Ages, 1200-1500*. New York: H. Fertig, 1969.

TOMASEK, Tomas. *Gottfried von Strassburg*. Stuttgart: Reclam, 2007.

WEHRLI, Max. *Literatur im deutschen Mittelalter: eine poetologische Einführung*. Stuttgart: Reclam, 1984.

ZUMTHOR, Paul. *La letra y la voz: de la "literatura" medieval*. Madrid: Catedra, 1989.

6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

7. Actividades planificadas

Cada unidad comenzará con una exposición general del profesor acerca de los textos y los problemas a indagar, seguida de exposiciones asignadas a los alumnos y discusión conjunta. Se espera que los alumnos participen lo más posible en las clases y compartan las reflexiones fruto de su lectura crítica de las fuentes y de la bibliografía secundaria.

Habrá exposiciones en las que los alumnos resuman y analicen alguno de los textos de la literatura secundaria (dependiendo de la cantidad de inscriptos esta actividad será grupal o individual). Asimismo, se prevé la constitución de grupos de trabajo que deberán investigar alguna problemática relativa a los textos del corpus y exponer los resultados en clase. Los textos y temas para estas exposiciones serán asignados por el docente.

Sería deseable que durante el transcurso del seminario los estudiantes desarrollen la propuesta de un tema para trabajar en la monografía final.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los dos años posteriores a la finalización del seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

9. Recomendaciones

Es recomendable haber cursado materias que aborden las problemáticas específicas de la literatura medieval como Literatura Española I o Literatura Europea Medieval, así como poseer conocimientos de historia y/o filosofía medieval.

Los estudiantes contarán con traducción al castellano de todas las fuentes a estudiar, pero la bibliografía crítica en castellano sobre estos temas es muy escasa. Por eso, se ha seleccionado abundante bibliografía en inglés, con lo cual la capacidad de lectura en este idioma resulta imprescindible. Los alumnos que cuenten, además, con conocimiento de alemán tendrán la ventaja de poder acceder a mayor cantidad de bibliografía y tener un mejor acercamiento a las fuentes.

Firma

Aclaración

Cargo